

電話 MU. 1-6513;

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約

何雅慈油色

撞長顏色。噴油土牆高。襪紙。
電話 MU 1-6518 工 1795
夜電話 MU 3-1087 場 Beach Ave

廣珍
首飾
舖

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·細·炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行
歡迎索辦

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

總售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克已，保証滿
意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

本號旅館 開設豐盛 樹名片打
近便宜人 房舍清潔 適合衛生
床褥被單 各種新時 水暖冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
備極光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9033
Vancover, 4, B. C.

世界旅館 司理 盧顯驊
黃國漢

WINE EVENS LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver B.C. 604-681-0155

霍桑探案

★
輪
下
血

❖...↓「程小青著」↑...❖

霍桑點點頭。又繼續曰：「當三天前晚上。孔維新聲言要到無錫去訪朋友。他提早吃過了夜飯。從柳葉村出發。預備趁七點多的慢車。那時天色已完全昏黑。他恐怕趕不着火車。動身時非常匆促。不知怎的。他竟會被火車輾死。那就是一般人對於他的慘死的論斷。」

「他本戴一頂草帽。身邊又有兩塊多錢車費。和一個銅錶。等他被發見時。這錶和錢都已不見。祇存一隻名片夾在他的褂袋中。」

我曰：「消息完了嗎？」

霍桑笑曰：「還有一枝節的消息。那保險公司的稽查朱昇元。昨天和我們同車來的。他到了這裏。就連夜趕往柳葉村去了。」

我曰：「唔。他果然也來了。你可知他可曾得到什麼確實的消息呀？」

霍桑搖搖頭曰：「這裏的消息。以為孔維新是被火車輾斃的。絕沒有一個人疑他被殺。這朱昇元當然也探不出什麼來。其實孔維新即使明白被人謀害。他的壽險費。論理也應當如數賠償。可是這班可疑的保險商人却別有用心。所以就有這種「鴨蛋裏尋骨」的舉動了。」

早餐過後。我們在客寓中又換了一套更樸素些的裝束。裝做商人模樣。接着就出發往柳葉村去。

那時已交陰曆九月中旬。西風已漸漸地吹得有勁起來。沿途的柳葉。大半都染上淡黃顏色。真像消逝了青春的小婦。有些因著風力的引誘。都身不由主地離去了他們的故枝。鋪蓋著那條條砌成的曲徑。早露出一種蕭瑟可憐的秋意。可是我們一路行來。我的心中被疑案所牽絆。沒有心思賞識風景。

我暗想這一件案子。根據卷宗的規定。是一件危殆到其甚矣。

謀殺的神機。既像謀財。又似復仇。並且孔維新又是一個社會黨人。時路紛出。真教人無從把握。霍桑在動機方面始終沒有表示過意見。他是否已胸有成竹。祇是暫不宣佈。或是他也和我處於同樣的地位。我也無法知道的。

我們路過蘭葉街時。當晝八點一刻。霍桑先到一月小茶舖裏。坐

泰興有限公司 加國
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

華哥溫 大拿加

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. MU. 1-1548

VANCOUVER 4 B.C.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 54700

○**磚樓全層招租**
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合
至所、房口、中等家庭之用。
另開仔有一大房租賃。

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

喜士定東	來往利便	時代房租	暖氣熱水	新裝電線	有升降機	長住暫居	房間百二
三四四時	招呼週到	床褥清潔	日夜供應	以應烹煮	上落更便	價錢相宜	隨時供應

司理朱旺旺

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京寶民診療所主任
前任澳門同善堂醫務所主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER, B. C.
電話 MU. 2-1078

味母 特價八五折

蠔油 厚德蠔油 買一送一

油糖 海味 雜貨

瓜菜 鮮肉 燒臘

唐山 水貨 咸魚

專車送貨 快捷妥當

即到大肉生南薑

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
 1875 DELTA STREET
 BURNABY 2 B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
 裝修煤油爐煤
 汽爐與冷汽管
 等工程有特許
 執照工作精良
 價錢克己現遷
 新址華友光顧
 極表歡迎

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種複時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
編街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎商業區

新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百二十元。各舖俱已賃出。並有長批。賃客生意平穩。故入息可有把握。取價三萬四千元。可充銀期。意欲投資者。請移玉步或電話至吳國華辦事處詢問。定然詳細講明

△附設實業鑰字按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賃酌量減價

吳國華辦事處啓

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

工作精美。價錢見已。接到定單。兩星期後可以交貨。

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct

The
Bouquet
Invitation
Line

Wedding Invitations

Thermographed (Warm Invitations)

Durable and elegant announcements, with attractive
fonts, colorations, illustrations, gowns and other wedding
accessories, in

Thermograving
(Warm Invitations)

Invites and just the right warm engraving, the latest
ways to elegance and individuality only at their best in
giving an inch.

Thermograving same services

Give about half as much in hand engraving, because ability
can do the proper thing that makes hand engraving so expensive.

AND IT'S READY WHEN YOU WANT

It costs you no more money, makes you
highly original, and you can
have it done in 10 days, or even
faster. It's the best way to have your
wedding invitations made.

水 隴理修 曉哥柯承接
承接修理水壩大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0655, MU 4-2317

CHINESE HERBS
111 Lamo St. Perry Rooms, RM. 110
VANCOUVER, B.C. CANADA
錦瑞坤 謝耀耀白

Sunbeam White
新邊麵麵 新美味

文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
4-9 E. Hastings St. Vancouver 8.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
貨物包令滿意
著名担保貨
回所滿意者
即其價值
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

余昌倫誤殺罪成立 被判處入獄十年
香港十四日訊。青洲道一樓字內。於
本年十月十四日。發生一名僑婦人被人
斬斃。該案昨昨日在高等法院審結。
昨日上午開庭後。由主審法官羅德。證供
出。僑婦人余昌倫。係在該處被殺。當時
因死者持刀向余。以致余在爭持中致
死者受傷死亡。則余誤殺。若認余被告
事先有殺人之動機。則謀殺罪名成立。
至十一時十分。法官引證到案完畢。陪
審員乃退入陪審室。研討判案意見。
至下午三時十五分。出庭回報。認定被
告人之誤殺罪名成立。法官判處後。乃
判被告入獄十年。

各地新聞
神秘客追蹤唐愛倫
唐愛倫計擒神秘客
簡植東案證。最近遭 困擾
香港九日訊。簡植東之妻唐愛倫。發
覺有一神秘男人。每晚睡至十七日。而
後。反過中暗中監視神秘客。雙方展
現一場鬥智戰。唐愛倫終於在昨方的授
助下。將神秘客不明明(即目)住了。
及時告知警方。並由警員之抓上警署。
此事看來還有下文。

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午
五時。星期五上午九時至下午六時。
利息四厘。每月利息一次。而屆時不支者。
則將利息撥作本金。利息上生利。儲蓄戶可隨
時提取或寄存或撥支。

AMERICAN PRESIDENT LINES
統總國美
司公船輪

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
精美豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳曉威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁楚超 FA 5-9597 廣春梁
▲ 住宅屋
▲ 商業樓
▲ 投資地產
▲ 買賣房屋
▲ 租賃房屋
▲ 買賣商業地產
▲ 買賣工業地產
▲ 買賣農場
▲ 買賣山林
▲ 買賣礦業
▲ 買賣其他地產

Hoy's Brokerage Ltd.
510 W. Hastings St., Ste 827
Vancouver 2, B. C.
莫氏實業貿易公司
五百一十號喜士定街西
八二七號房
電話 MU 5-9621 住宅 AM 6-0806

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL 5-8141
MU 4-0535

店旅大花蓮
店旅滙老百
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
靚 蘇 鮑 魚
批發零售
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
壹九六三年遠東觀光團
九月二十一日啓行
太平洋旅行社 林國良

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑匯款 全國通匯 服務週到
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續
代管物業 一代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 一委託物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：0598 或 "NANYANGBANK"

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-2244
環球雜貨
地道藥材
藤竹家具
酸枝木器
玉石雕刻
古畫古董
各種名酒
仁愛堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
XX牌超等綠苗
各種合時水貨
古利富味本

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
250 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel: MU 4-7931
● 全加代理中國冰霜大明蝦 供應
青島威脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炒白魚
廈門黃標油 煙台番茄鱈魚
山東油炒鱈魚 天津糖水雪梨
天津油炒海螺 長城牌白桃菓
天津油炒海螺 長城牌白桃菓

新
ST.
DU 2-2127

新
上海理髮廳

(新張啓事)

上海理髮廳

上等名師工精
海派作風新型
理整清潔雅淨
髮式潮流摩登
廳候惠顧歡迎

436 COLUMBIA
哥林比亞街 四三六號 電話 M

特號佳訊

東粵戲劇泰斗
文武生黃文斌

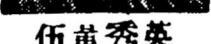
新上海理髮廳同人謹啓

全館省港名師主理

北美白雲食譜專家

○八街東新屋減價賣
 磚六廳房。全土庫。近巴土。建築家宜銀週轉。特價
 淨賣萬四千五百元急賣。看過比較方知抵買(許杏欽
 伍一在額)將來廿六街。六廳房全土庫。我價壹萬二千

鄭華旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743



本公司自成立以來。一本實事求是。服務人羣爲宗旨。本公司現爲適應環境。利便僑胞通訊起見。特加國中央政府特委。設華區郵政局於本公司。接明也裏等一切郵政業務。並備有領取養老金及家庭津貼

火燭。盜竊。搶劫。打風。
汽車。燕梳。收費低廉。

公元壹九六三年四月八日

雲珣洪門民治黨支部主委簡安

秘書呂定國

謹訂於四月廿一日下午六時，在本院禮堂舉行聯歡誼會。仰我洪門男女黨員員，屆時踴躍參加，並請早日向各報名處報報，是荷。此佈。

雲訊。此間台山寧陽會館首要陳孔
李道全。黃文甫。黃祝齡。五氏公

代表伍善予等。於昨十七日由祝齡報
汽車前往聖保羅醫院四樓四百式十三
房慰問黃寄生君。黃君患眼疾。已
十六日經醫生施手術。將眼膜割去。
得有微些痛苦。但精神甚好。食量胃
亦甚開。須要安眠三四天。便可出院。

雲訊。此間余風采總堂。昨經議決

年喬遷紀念慶典。同日下午五時半，
座新華僑酒樓議會。並選職員分科辦
計筵席照和 廉禮。招待勳平。斌
。韓煥。昂輝。文輝。毅能。裝飾瀚
。禮祥。財政蘇和。玉中。書記惠霖
啓慶。核數瀚和。勸捐暢和。治和。
場捐紀念費者。有勳平。照和。蘇和
每十五元。惠霖。毓傑。國緯。毓煥
一元。殷能。文輝。客賓。流來。

廣設桃筵款嘉

同埠。本地殷商僑界人瑞劉滿。字
滙翁。昨十四日乃其八旬壽辰。具兒孫
以祝嘏。于該日由下午二時至四時
假座中華總商會堂大設備酒。茶餐會
事前由其親屬將各方遙頒壽幛壽屏
花籃等排列禮堂。蔚爲壯觀。計賀者
有英女皇伊利沙伯二世。九首相戴翁
架。省督樑傑氏。省長品匿氏。台灣
總統親筆所賜軸一幅。僑委何高安
之賀詞。駐美領事王孟顯贈贈之一

▲糊塗福星賀新春

十一 正午十二時十五分至八時。在鴻
鏡院放映畫埠首次新片。全部古裝大
鼓堂堂富麗諸般歌唱日製一糊塗福
賀新春一係當代紅伶陳錦棠。唯一麗
鳳凰女。後起之秀林家聲担綱主演。
參加映「寶劍明珠」。是秦小梨。林
主演。秦小姐之新派作風。為不可多
之進步作品。六時後清場。至七時半
由日本映畫委員會放映日本片。

本號豆腐
品質優良
上等材料
美味可口
價格相宜
歡迎遠近
僑胞光顧
注明CNR
CPR火車
或寄巴士

現款收買各款舊傢私
一切舊式家庭用具。有意者到八二六號
細街。或電話 HE 4803 洽商。

本店生意回來很好。急急連實業平
有僑胞意欲營斯業者請 電話 RE-3-

雲埠民治黨支部通告

屆時踴躍參加 並請早日向各報名處報名是荷。此佈。

雲埠洪門民治黨支部主委簡國安
秘書呂定國
公元壹九六三年四月八日

436 COLUMBIA ST.
哥林比亞街 四三六號 電話 MU 2-2127

(新張啓事)

新上海理髮廳
上等名師工精
海派作風新型
理整清潔雅淨
髮式潮流摩登
廳候惠顧歡迎

全館省港名師主理
新上海理髮廳同人謹啓

CON'S APPLIANCE LTD.
E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話: MU 3-1774

最近辦到香港三十三轉粵曲膠質慢片

灌製音樂，唱演，曲詞，均是上乘工格，不同凡响。

○美奴傳，碾玉觀音：羅家寶，呂玉郎，鄧鈞玉。

○屈原問天，苦風驚憐：馬如齊。

○絳綬郎配，文天祥：羅家寶，劉美卿，李燕洵。

○金牛舉趾白，寶鏡雙飛：白駒榮，文覺非，譚玉貞。

○望江亭：鄧綺梅，譚佩蘭，白燕仔。

○滿江亭：陳天風，鄭綺文。

○滿湖夜雨：譚鳳儀，袁雪珍。

○冤登上路，黛玉歸天：白駒榮，李燕洵，林少羣。

○刑刑刻刻，羅家倫，繆品超，劉美卿。

○一曲換春眠，陌上明娟娟：小明星。

○光緒計：梁無用，余麗珍。

○西廂待月，後怕白芙蓉：馮銳華，鄭綺文。

○古腔尊典 李祖說

「查泰」

來夫人之情人「驚心鉅構」：
良惡女士以愛慾為主題，環繞着性生活而
現實長篇小說。廿五萬字一氣呵成，描寫
情節引人入勝，於心理感覺變化，尤多細
版後迭獲好評，并不因部份別具用心者認
要求查禁而損其毫末。本公司前已刊書二
即銷清，足見各界重視。茲經三次來書抵
重推薦，愛好女士著作者，幸勿交臂失之
歡迎 C. C. T. 交易 郵費顧客自理

鎖 郭良蕙著
售價二元

讀者之讀，著作，家版出由自

僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

謝健文 1685 NANAIMO ST.,
VANCOUVER 6, B. C.

TR 6-2370 ★ ★ ★
 搬舖平賣
 各種存貨
 一律八折
 原價 八折
 錄音機 499.50——\$399.50
 ... 399.50——\$319.50
 梳化連
 椅 100% NYLON 219.50——\$175.50
 威士丁 19" TV ——\$179.00
 夫列不 19" TV ——\$179.00
 通用十立尺雪櫃 ——\$188.00
 自動洗衣機 ——\$199.00
 大眾嬰兒床連床墊 ——\$42.00

金源利興記
M LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

紅吊油大黃
魚犬三
或魚牙
新花
到

唐南粉馬白灰
山薑葛蹄菓蛋
需

男子不振
鳴心
家傳
固本
延年



 REGISTERED IN 1954
 龍海蛤蚧

雙天丸

每日工作過勞耗精精力削伐精力以致精神困憊食慾
 若不入睡時遇過勞則精氣衰微如夜尿頻痛頭暈眼花耳
 跳久不入睡時遇過勞則精氣衰微如夜尿頻痛頭暈眼花耳
 官病安眠頭痛氣血除服痛止夜尿功效奇速常服益壽
 誠男界補腎固腎之聖藥也 全加各埠藥商均有代售
 每瓶一元二角 貳瓶貳元四角 貳瓶貳元四角 貳瓶貳元四角

堂售 各武溪蛤蚧大補堂 參茸藥材價目歡迎函索即覆

號四十六街東成文港香
DING SHU TONG 64 BOWHAM STRAND HONG KONG